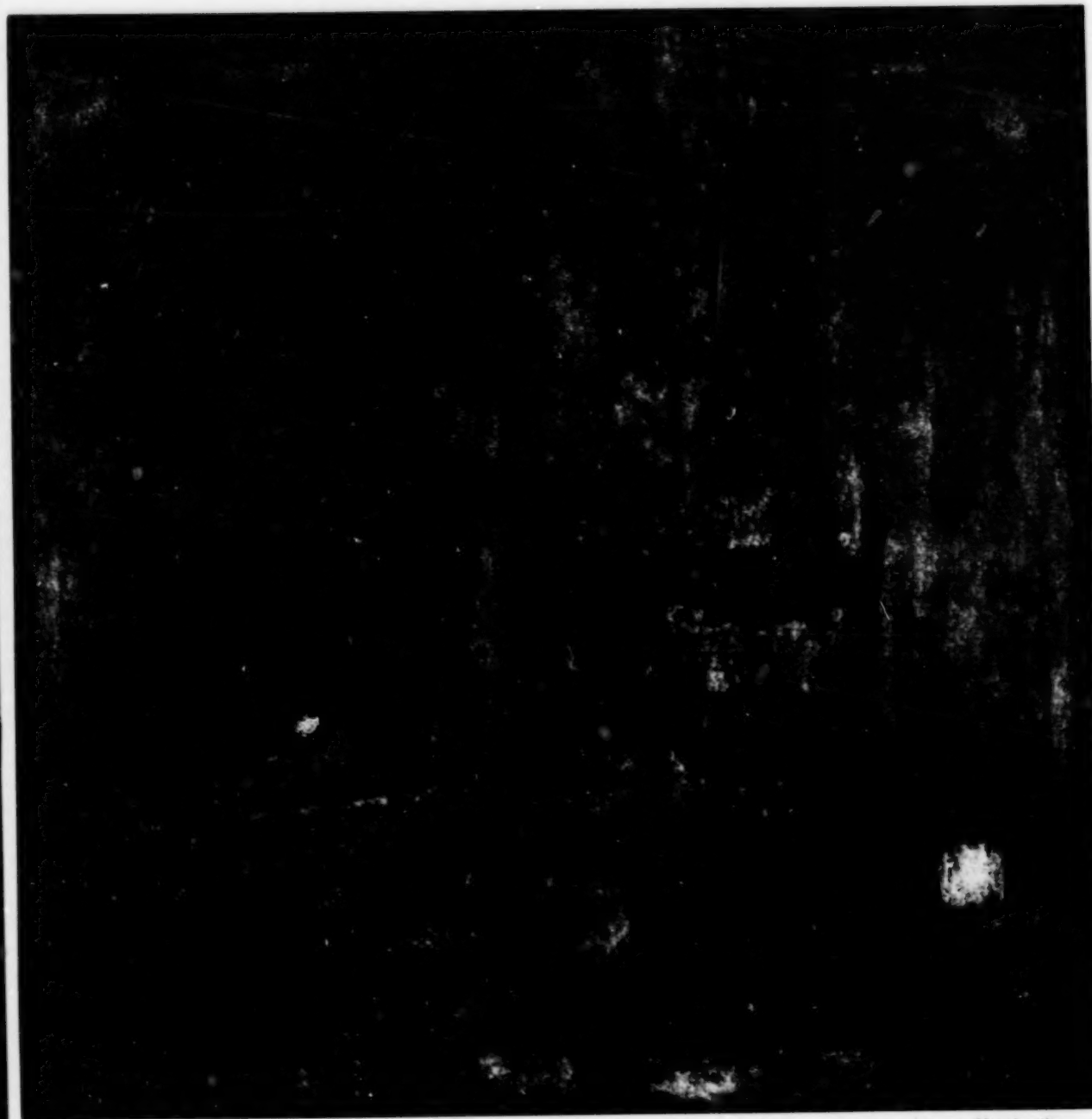
Lions
Lions

101-06604/

du 14 juin au 17 juillet 1966

dons
collection permanente

musée d'art contemporain
4040 est, rue sherbrooke
montréal 36, québec



Gérard Tremblay, "Les migrateurs" 1964. Pastel à l'huile sur papier, 23½ x 23½. Don de Dr. et madame Marcel Mandeville

La création d'un musée est une entreprise collective. Le ministère des Affaires culturelles tient compte de cette donnée, dans l'élaboration de son programme en vue de favoriser l'épanouissement des arts au Québec.
A toutes les époques et dans tous les pays, les collectionneurs et les donateurs ont joué un rôle prépondérant dans le choix des richesses culturelles appelées à constituer le patrimoine national.

Quand une société commence à reconnaître ses créateurs, ses artistes, c'est qu'elle prend conscience d'elle-même. Cette conscience, d'abord individuelle, doit s'étendre à la collectivité pour acquérir toute sa plénitude. Les moyens matériels du ministère des Affaires culturelles seraient insuffisants pour mener à bien sa tâche d'animateur, sans le concours de toutes les forces vives d'un peuple en voie de transformation rapide. Sans mépriser un passé vénérable, sans rejeter une tradition valable, ce ministère doit s'orienter vers les valeurs contemporaines, pour en assurer la création et la préservation. Les collectionneurs, grâce à leur goût judicieux, grâce à leur amour de l'art, ont déjà commencé ce travail. Mais quand ils font bénéficier la collectivité des richesses culturelles qu'ils ont accumulées, ils ont droit à la plus vive reconnaissance du public et des autorités. A la notion de démocratisation de l'éducation correspond celle de démocratisation de la culture, car le ministère des Affaires culturelles croit que les musées sont les maisons du peuple.

D'ailleurs, à Québec comme à Montréal, le public fréquente de plus en plus les musées, ce qui permet de multiplier le rayonnement des oeuvres d'art qui y sont exposées.

Pour toutes ces raisons, je remercie au nom du ministère et en mon nom personnel, tous les généreux donateurs, artistes ou collectionneurs, qui ont contribué à l'enrichissement des collections du Musée d'Art contemporain.

Le ministre des Affaires Culturelles du Québec

The process of establishing a museum is a collective enterprise. The Ministry of Cultural Affairs has taken this into consideration in sponsoring the development of the arts in Quebec.

In most countries and at different periods, the art collectors and the donators have played a major role in the preservation of the cultural wealth which eventually becomes the national heritage. A society becomes a living entity when it recognizes the value of its creative people, of its artists. The consciousness of this fact, individual at first, must be extended to the whole communlty in order to become fully operative.

The physical means of the Ministry of Cultural Affairs would not be adequate to its undertaking without drawing from the vital resources of a people in full evolution. Without putting aside a respectable past and without rejecting a valuable tradition, this Ministry must take into account contemporary values in order to promote and preserve them.

Art collectors, thanks to their good taste, have already started to achieve this. But, when they extend to the whole community the benefits of the cultural wealth which they have accumulated, they are entitled to the most genuine public recognition.

To democracize education means also to democracize culture because the Ministry of Cultural Affairs believes that museums must be open to the public at large.

That is why in Quebec City, as well as in Montreal, a constant increase of the number of visitors at the museums is welcome in order that the works of art exhibited there may radiate their beneficial influence.

With all these reasons in mind, I take pleasure in extending my personal thanks, and those of the Ministry, to all the generous donators, artists and collectors who have contributed donations to the collections of the Museum of Contemporary Art.

The Minister of Cultural Affairs.

Parmi les quelques centaines d'oeuvres qui constituent, présentement, les collections permanentes du jeune Musée d'Art contemporain, 74 sont des dons d'artistes ou de collectionneurs. Cette exposition groupe l'ensemble de ces oeuvres.

Il importait de présenter ces dons au public, non seulement pour rendre hommage à la générosité des donateurs, mais aussi pour mettre en évidence la diversité des oeuvres offertes au Musée.
Ce n'est là qu'un début, nous osons l'espérer, car dans des pays plus favorisés que le nôtre, comme la France, par exemple, les musées ont enrichi leurs collections surtout grâce à des donations. Il suffit, pour s'en convraincre, de citer l'information suivante, parue récemment dans un journal français : "12% des oeuvres entrées au Musée d'Art moderne depuis sa réouverture, en 1947, sont dues à des achats de l'Etat, 3% aux acquisitions du Conseil des Musées nationaux, 85% proviennent de donations". Suit la liste de treize grandes donations, parmi lesquelles on relève des noms aussi prestigieux que ceux de Brancusi, de Pevsner, de Sonia Delaunay, de Rouault, de Dufy, de Gonzalez et de Braque.

Dans le contexte québécois, le Musée d'Art contemporain n'en est pas encore là. A l'heure actuelle, nous déplorons l'absence, dans nos collections, d'oeuvres vraiment représentatives de plusieurs de nos meilleurs artistes canadiens. Des achats nous permettrons de combler en partie (mais en partie seulement) ces lacunes.

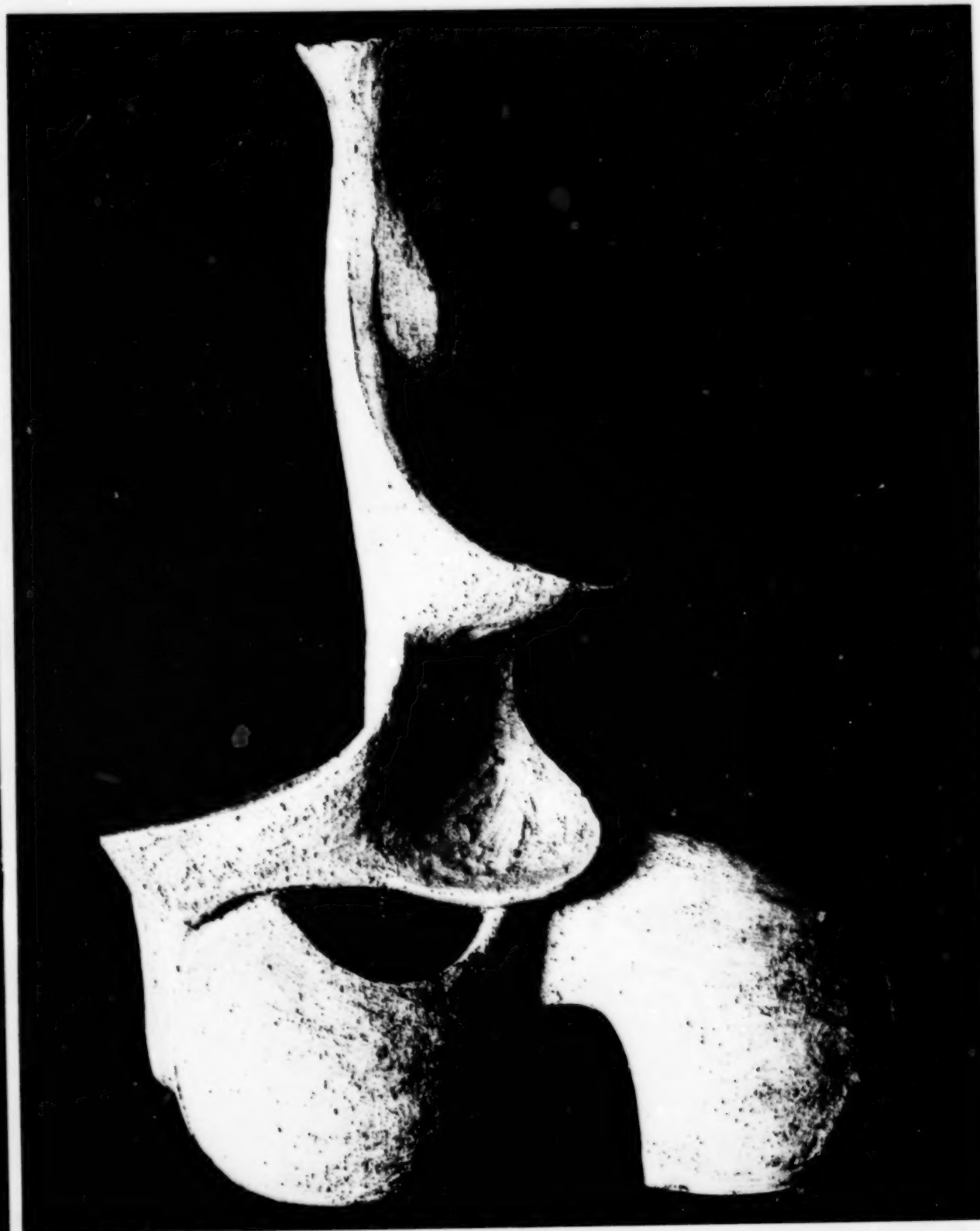
Comme il ne convient pas d'exiger des artistes tous les sacrifices, car leur travail de création est déjà d'une générosité exemplaire, c'est donc des amateurs d'art, des grands collectionneurs que nous attendons une collaboration qu'ils sont seuls à pouvoir nous offrir.

Il faut que le public puisse trouver au Musée d'Art contemporain des oeuvres de tous nos artistes valables. Mais cette priorité ne supprime pas la nécessité d'acquérir des oeuvres d'artistes étrangers, afin de nous situer dans le panorama de l'art contemporain.

Le Musée pourra difficilement réaliser cette double tâche, sans l'aide de tous ceux qui ont appris à reconnaître le rôle éminent que peut jouer l'art dans l'évolution d'une société.

Je profite de cette occasion pour remercier chaleureusement tous les donateurs et pour signaler cette louable initiative qu'est la fondation Gadoury-Robillard. Tout cela semble indiquer que le Musée est en voie de devenir, comme le souhaite le ministre des Affaires Culturelles, "une entreprise collective".

Gilles Hénault
Directeur du Musée d'Art contemporain.



Robert Roussil, "Maquette no 1" 1965. Terre cuite, 20". Don de l'artiste.

Among the few hundred works of art which constitute, so far, the permanent collections of the young Museum of Contemporary Art, 74 are donations from artists and collectors. All these works are shown in the present exhibition.

It was of major importance that these donations be presented to the public, not only as an homage to the donators' generosity, but also to show the diversity of the works offered to the Museum.

This is only a beginning, we hope, for in countries with better cultural backgrounds than ours, as in France for instance, Museums have enlarged their collections mainly through donations. In order to convince ourselves of this fact, we need only to quote the following information taken from a French newspaper: "12% of the works presently owned by the Musée d'Art moderne, since its reopening in 1947, are purchases made by the State, 3% are acquisitions made by the Conseil des Musées nationaux and 85% are donations". Following this are listed thirteen large donations, which include names as famous as those of Brancusi, Pevsner, Sonia Delaunay, Rouault, Dufy, Gonzalez and Braque.

The Museum of Contemporary Art has not yet reached that stage in the present Quebec context. We still have to deplore the absence from our collections of truly representative works of many of our best Canadian artists. Purchases will permit us to partly fill these gaps.

As it is not proper to expect the artists to make all the sacrifices, since their creative works is already a generous contribution to culture, therefore it is from the "amateurs d'art" and great collectors that we must expect a collaboration that they alone can offer.

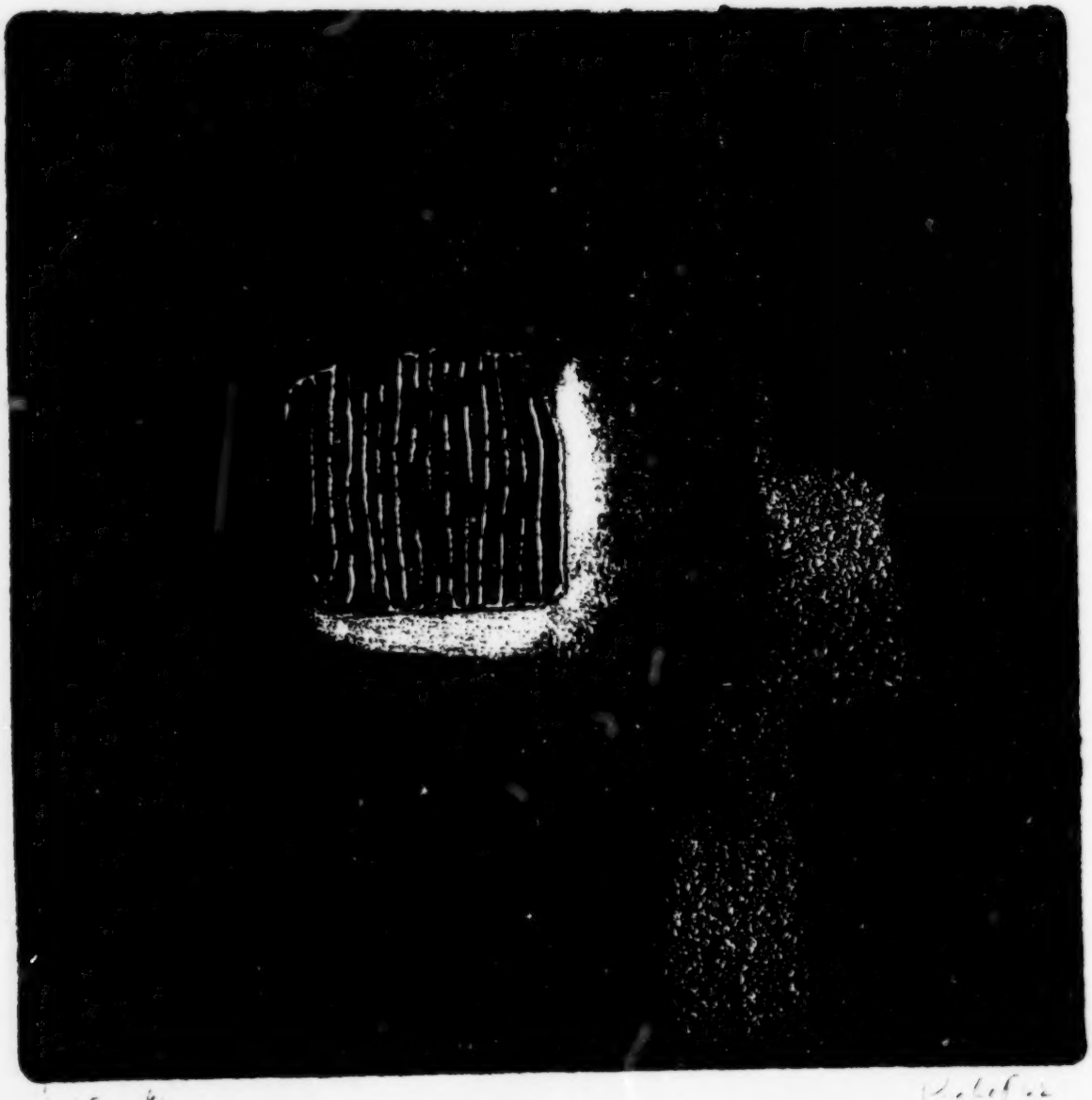
The public must be able to find at the Museum of Contemporary Art, works from all our genuine artists. However, this priority does not deny the necessity of acquiring works of foreign artists in order to present a panorama of contemporary art.

The Museum will be able to achieve this, only with the help of those people who have learned to recognize the prominent part played by art in the evolution of a society.

I would like to take this opportunity to thank all donators and to point out the commandable precedent set by the Gadoury-Robillard Foundation.

All these trends indicate that the Museum is becoming "a collective enterprise", to quote the Minister of Cultural Affairs.

Gilles Hénault,
Director — Museum
of Contemporary Art



Roland Pichet, "Misty" 1962. Eau-forte 6/6, 10 x 10. Don de la Fondation Gadoury-Robillard.

peintures

1 Paul-Vanier Beaulieu
(Canada, 1910)
"Composition sur fond rouge", 1963
Huile sur toile, 23½ x 47"
Don de monsieur Claude Beaulieu

2 Louis Belzile
(Canada, 1929)
"KA", 1962
Huile sur toile, 60 x 48"
Don de monsieur Roland Dumais

3 Jean G. Bertrand
(Canada, 1929)
"Froidure", 1965
Huile sur toile, 48 x 59"
Don de l'artiste

4 Kittie Bruneau
(Canada, 1929)
"Fond de la mer", 1963
Huile sur toile, 58 x 67"
Don de l'artiste

5 Bernard Buffet
(France, 1928)
"Nature morte à la plie", 1951-52
Huile sur toile, 19 x 25½"
Don de monsieur Gérard Beaulieu

6 Monique Charbonneau
(Canada, 1931)
"Ailleurs", 1963
Huile sur toile, 30 x 40"
Don de l'artiste

7 Gabriel Contant
(Canada, 1931)
"Naufrage de la capricieuse", 1964
Huile sur toile, 42 x 36"
Don de l'artiste

8 Claude Dulude
(Canada, 1931)
"Composition No 1", 1965
Huile sur toile, 46 x 35"
Don de l'artiste

9 Henriette Fauteux-Massé
(Canada, 1925)
"Val sonore", 1963
Huile sur toile, 40 x 30"
Don de l'artiste

10 Gabriel Filion
(Canada, 1920)
"Composition No 1", 1964
Huile sur toile, 57 x 68"
Don de l'artiste

11 Lise Gervais
(Canada, 1933)
"Arcanes polyphoniques", 1963
Acrylic sur toile, 60 x 72"
Don de l'artiste

12 John Lyman
(Etats-Unis, 1886 — canadien)
"Sun Bathing I", 1965
Huile sur toile, 25½ x 32"
Don de l'artiste

13 John Lyman
(Etats-Unis, 1886 — canadien)
"Le Minaret I", 1955
Huile sur toile, 30 x 25"
Don de l'artiste

14 Yves Rajotte
(Canada, 1932)
"Composition No 1", 1964
Huile sur toile, 46 x 36"
Don de l'artiste

15 Yves Rajotte
(Canada, 1932)
"Composition No 2", 1965
Huile sur toile, 36½ x 28½"
Don de l'artiste

16 Jacques Rouleau
(Canada, 1932)
"Charpente", 1965
Encre sur papier marouflé sur toile, 21 x 27"
Don de l'artiste
et de la Galerie Martin

17 Louise Scott
(Etats-Unis, 1936 — canadienne)
"La Saint Jean-Baptiste", 1965
Huile sur masonite, 44 x 58"
Don de monsieur Roland Dumais

18 Marian Scott
(Canada, 1906)
"Sans titre", 1965
Huile sur toile, 20 x 42"
Don de l'artiste

19 Fernand Toupin
(Canada, 1931)
"Cortège", 1964
Acrylic sur toile, 60 x 120"
Don de monsieur Gilles Corbeil

20 Bernard Vanier
(Canada, 1927)
"Déroulement", 1963
Huile sur toile, 32 x 46"
Don de l'artiste

21 Monique Voyer
(Canada, 1929)
"Faille embrasée", 1965
Huile sur toile, 28 x 36"
Don de l'artiste

22 Robert Wolfe
(Canada, 1935)
"L'entaille bleue-noire", 1962
Acrylic sur masonite, 40 x 30"
Don de l'artiste

sculptures

23 Jacques Besner
(Canada, 1919)
"L'attention", 1963
Sculpture en acier, 23"
Don de l'artiste

24 Roger Cavalli
(France, 1930 — canadien)
"Printemps", 1964
Marbre, 21 x 14 x 10"
Don de l'artiste
et de la Galerie Martin

25 Ethel Rosenfield
(Canada, 1923)
"L'esprit de la pierre", 1964
Granite, 34 x 10 x 12"
Don de l'artiste
et de la Galerie Martin

26 Robert Roussil
(Canada, 1925)
"Maquette No 1", 1965
Terre cuite, 20"
Don de l'artiste

27 Robert Roussil
(Canada, 1925)
"Maquette No 2", 1965
Terre cuite, 22"
Don de l'artiste

28 Robert Roussil
(Canada, 1925)
"Maquette No 3", 1964
Plâtre, 30 x 34"
Don de l'artiste

29 Robert Roussil
(Canada, 1925)
"Maquette No 4", 1964
Plâtre, 30 x 34"
Don de l'artiste

30 Yves Trudeau
(Canada, 1930)
"Homme révolté No 412", 1964
Fer soudé et bois, 36 x 21"
Don de l'artiste

31 Armand Vaillancourt
(Canada, 1932)
"Chêne brûlé", 1963-64
Chêne, 80"
Don de l'artiste

gravures

32 Loty Blanchard
(France, 1911)
"Idole au collier", 1964
Eau-forte, e.a., 15½ x 10"
Don de l'artiste

33 Françoise Bujold
(Canada, 1933)
"Composition No 1", 1964
Monotype, 19¼ x 26"
Don de l'artiste

34 Claude Dulude
(Canada, 1931)
"Gravure No 1", 1964
Eau-forte, 7/10, 10 x 6"
Don de l'artiste

35 Albert Dumouchel
(Canada, 1916)
"Tourettes-sur-Loup", 1960
"Pointe sèche, exemplaire unique, 10 x 12"
Don de la Galerie Camille Hébert

36 Albert Dumouchel
(Canada, 1916)
"Expo 1965"
Lithographie, 25¾ x 20"
Don de la Galerie Camille Hébert

37 Sarah Gersovitz
(Canada, —)
"Rencontre", 1963
Eau-forte, 1/20, 10 x 21¾"
Don de l'artiste

38 Sarah Gersovitz
(Canada, —)
"Entr'acte", 1963
Eau-forte, 1/25, 12½ x 14¾"
Don de l'artiste

39 Yozo Hamaguchi
(Japon, 1909)
"La cerise", 1963
Pointe-sèche, 32/50, 7½ x 10½"
Don de la Galerie Claude Haeffely

40 Alexandre Kwartler
(Hongrie, 1924 — canadien)
"L'automne", 1964
Monotype, 17 x 12"
Don de monsieur Ben Cummings

41 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"Les gorges du vent", 1963
Lithographie, e.a., I/V,
24¾ x 19¾"
Don de l'artiste

42 Georges Rouault
(France, 1871-1958)
"Autoportrait", 1925
Lithographie, 9½ x 6¾"
Don de mademoiselle
Isabelle Rouault

43 Robert Roussil
(Canada, 1925)
"Douze jours de la semaine", 1963-64
13 bois gravés, 18 x 13½"
Don de l'artiste

44 Robert Savoie
(Canada, 1939)
"Scarabées", 1965
Eau-forte, e.a., 13½ x 17½"
Don de l'artiste

autres catégories

45 A. Ariza
(Esagne, 1920)
"Paysage", 1963
Gouache sur papier, 13 x 19½"
Don de madame
Marie-Paule Poulin

46 Gino Bielanski
(France, 1932 — canadien)
"Nuits blanches", 1965
Encre sur papier, 11½ x 7¼"
Don de l'artiste

47 Jordi Bonet
(Espagne, 1932 — canadien)
"Vivir y morir", 1965
Murale en béton blanc, 96 x 360"
Don de l'artiste
et de la Cie Francon

48 Leoni Colangelo
(Canada, 1916)
"Rythmes de sous-bois", 1962
Fusain, 24 x 26
Don de l'artiste

49 Gecin (Gérard Sindon)
(Canada, 1907)
"Mes enfants", 1962
Encre sur papier, 18 x 24"
Don de l'artiste

50 Raymonde Gravel
(Canada, 1913)
"Profil fuyant", 1953
Fusain, 19 x 25"
Don de l'artiste

51 Georges Mathieu
(France, 1921)
"Motif oriental", 1963
Encre sur papier, 30 x 22"
Don du Dr et madame Max Stern

52 Mario Merola
(Canada, 1933)
"Composition murale" 1964
Bois en relief, 39 x 50"
Don de l'artiste

53 Maurice Raymond
(Canada, 1912)
"Nocturnales", 1962
Gouache sur papier, 23 x 29"
Don de l'artiste

54 Gilbert Thibault
(Canada, 1940)
"Ombre oxydée", 1964
Encre sur papier, 11 x 12"
Don de l'artiste

55 Gérard Tremblay
(Canada, 1924)
"Les migrateurs", 1964
Pastel à l'huile sur papier,
23½ x 23½"
Don du Dr et madame
Marcel Mandeville

56 Robert Wolfe
(Canada, 1935)
"Composition No 1", 1962
Encre sur papier, 7 x 9¾"
Don de l'artiste

57 Robert Wolfe
(Canada, 1935)
"Composition No 2", 1962
Encre et gouache, 8¾ x 12¼"
Don de l'artiste

58 Robert Wolfe
(Canada, 1935)
"Composition No 3", 1962
Encre et gouache, 9½ x 12¼"
Don de l'artiste

fondation c. gadoury-j. m. robillard

59 Claude Bérubé
(Canada, —)
"Détente", 1954
Fusain sur papier, 20 x 19"

60 Claude Bérubé
(Canada, —)
"Envol", 1963
Emaux sur cuivre, 12 x 12"

61 Claude Bérubé
(Canada, —)
"Architectonique", 1960
Emaux sur cuivre, 12 x 12"

62 Claude Bérubé
(Canada, —)
"Rencontre", 1961
Emaux sur cuivre, dia. 14"

63 Claude Bérubé
(Canada, —)
"Sabat", 1959
Emaux sur cuivre, 4 x 6"

64 Ladislas Kardos
(Hongrie, 1909 — canadien)
"Skies above", 1964
Huile sur toile, 12 x 17"

65 Alfred Pellan
(Canada, 1906)
"Trois yeux", 1944
Mine de plomb sur papier, 24 x 20"

66 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"Le cygne de Léda", 1963
Eau-forte, e.a., XI/V, 10 x 8"

67 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"Misty", 1962
Eau-forte, 6/6, 10 x 10"

68 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"Terre de glace", 1964
Lithographie, 2/7, dia. 17"

69 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"Contrepoint", 1963-64
Eau-forte, 5/5, 17 x 16½"

70 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"Lueurs d'enfer", 1963-64
Lithographie, 11/12, 22½ x 15"

71 Roland Pichet
(Canada, 1936)
"L'eau et la pierre", 1964
7 lithographies, 2/50, 21 x 14"
Poèmes de Guy Robert

72 Henry Saxe
(Canada, —)
"The Time Machine",
Eau-forte, 1/11, 13 x 19½"

73 Henry Saxe
(Canada, —)
"Black Strap", 1963
Lithographie, 2/9, 15 x 22½"

74 Henry Saxe
(Canada, —)
"Ritual", 1961
Bois gravé, e.a., 24 x 25"